

## **BASE Z**

Short instruction

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT

**DE- WARNUNG!** Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung **des Kindersitzes** aufmerksam zu lesen. Diese finden Sie im dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz.

**EN - WARNING!** This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual of the **car seat** carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

**IT - ATTENZIONE!** Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso del **seggiolino**, che trovate nell'apposito alloggiamento sul seggiolino.

**FR - AVERTISSEMENT!** Ces instructions sommaires ne consistent qu'en un aperçu. Pour plus de confort et de protection pour votre enfant, il est nécessaire de lire attentivement l'intégralité du manuel du **siège auto**. Vous la trouverez dans l'emplacement prévu à cet effet.

**NL - WAARSCHUWING!** Deze korte instructie dient alleen als overzicht. Voor maximale bescherming en het grootste comfort voor uw kind is het noodzakelijk om de hele handleiding van het **autostoeltje** zorgvuldig te lezen en op te volgen. U treft deze aan in de daarvoor bedoelde gleuf in het autostoeltje.

**PL - OSTRZEŻENIE!** Ta skrócona wersja instrukcji obsługi prezentuje wyłącznie podstawowe informacje. Dla maksymalnego bezpieczeństwa i komfortu podróży Twojego dziecka poświęć czas na dokładne zapoznanie się z całą instrukcją obsługi **folika**. Znajdziesz ją w dedykowanym miejscu.

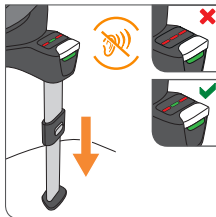
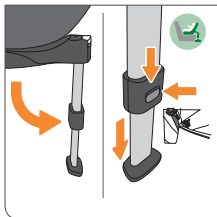
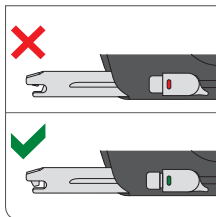
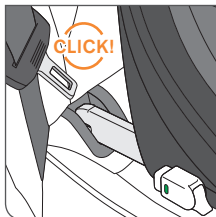
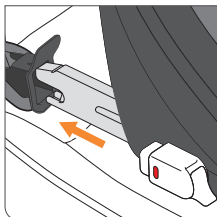
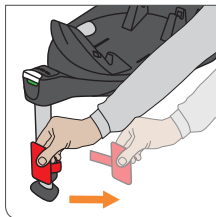
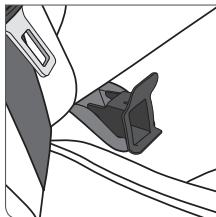
**HU - FIGYELEM!** Ez a rövid utasítás csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelme és kényelme érdekében fontos és szükséges, hogy figyelmesen olvassa el és kövesse a teljes használati utasításban leírtakat. A **gyermekülés** erre a célra kialakított rekeszében találja.

**CZ - VAROVÁNÍ!** Tento krátký návod slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a nejvyšší pohodlí pro vaše dítě je nezbytné pozorně si přečíst celý návod k použití **dětské autosedačky** a postupovat podle něj. Ten naleznete v odpovídající přihrádce na autosedačce.

**SK - VAROVANIE!** Tento krátky návod slúži iba ako prehľad. Pre maximálnu ochranu a najvyššie pohodlie pre vaše dieťa je nevyhnutné pozorne si prečítať celý návod na použitie **detskej autosedačky** a postupovať podľa neho. Ten nájdete v zodpovedajúcej priehradke na autosedačke.

**ES - ¡AVISO!** Este breve manual de instrucciones es solo un resumen. Para un mayor confort y protección de su hijo, es imprescindible que lea la versión completa y que siga las instrucciones de uso de la **silla de coche**. Encontrará el manual dentro de la silla de coche, en el espacio previsto para su almacenaje.

**PT - ATENÇÃO!** Estas breves instruções servem apenas como uma primeira introdução. Para máxima proteção e maior conforto da criança é essencial ler e seguir cuidadosamente, todo o manual de instruções da **cadeira auto**. Pode encontrar o manual no compartimento da cadeira.



4 | ZULASSUNG

DE

5 | APPROVAL

EN

5 | OMOLOGAZIONE

IT

6 | HOMOLOGATION

FR

7 | GOEDKEURING

NL

7 | HOMOLOGACJA

PL

8 | JÓVÁHAGYÁS

HU

9 | SCHVÁLENÍ

CZ

9 | SCHVÁLENIE

SK

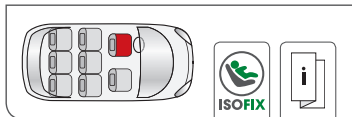
10 | APROBACIÓN

ES

11 | APROVAÇÃO

PT

## Base Z



  
**CYBEX Base Z**  
i-Size universal ISOFIX



**020018**  
Regulation  
No. 129/02

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size  
45cm – 105cm / ≤ 18kg



**CYBEX Base Z**  
R129-020018

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Cloud Z i-Size  
45cm – 87cm / ≤ 13kg



**CYBEX Base Z**  
R129-020018

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size  
76cm – 105cm / ≤ 18kg



**CYBEX Base Z**  
R129-020018

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT



**WARNUNG!** Um den optimalen Schutz für ihr Kind zu gewährleisten, muss die Base Z unbedingt so verwendet werden, wie es in der Gebrauchsanleitung beschrieben wird.

**WARNUNG!** Die Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung des Kindersitzes aufmerksam zu lesen. Diese finden Sie am dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz.

**WARNUNG!** Ihr Kindersitz ist nur mit der Base Z kompatibel, wenn sie auf dem Sitz und in dessen Bedienungsanleitung eines der nebenstehenden Labels vorfinden.

Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size. Es ist nach der Regelung UN R129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der beigelegten Typenliste, oder auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com), ob der Einbau erlaubt ist.

## APPROVAL / COMPATIBILITY

**!** **WARNING!** For proper protection of your child, it is essential to use and install the Base Z according to the instructions given in this manual.

**WARNING!** This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

**WARNING!** Your car seat is only compatible with Base Z, if you see one of the adjacent labels on your car seat and in the manual of the car seat.

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) whether the installation is allowed.

## OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITA'

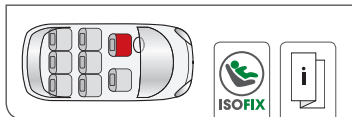
**!** **ATTENZIONE!** Per la massima sicurezza del Vostro bambino è essenziale installare ed usare Base Z secondo le istruzioni descritte in questo manuale.

**ATTENZIONE!** Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso. Lo trovate nell'apposito alloggiamento nel seggiolino auto.

**ATTENZIONE!** Il seggiolino è compatibile soltanto con Base Z, se è presente una di queste etichette sul seggiolino o nel manuale istruzioni del seggiolino.

Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size. Omologato secondo la norma UN 129, per l'uso in veicoli con sedili passeggeri "i-Size compatibili", come indicato dalla casa costruttrice della vettura nel manuale d'uso del veicolo. Se la vettura non è dotata di una posizione di seduta i-Size, vi preghiamo di verificare l'elenco allegato o meglio le liste di compatibilità più aggiornate nel nostro sito [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) per verificare se l'installazione è permessa.

## Base Z



## HOMOLOGATION / COMPATIBILITE



**ATTENTION!** Pour une protection optimale, il est essentiel d'utiliser et d'installer la Base Z selon les instructions de cette notice.

**ATTENTION!** Ces instructions sommaires ne consiste qu'en un aperçu. Pour plus de confort et de protection pour votre enfant, il est nécessaire de lire attentivement l'intégralité du manuel du siège auto. Vous la trouverez dans l'emplacement prévu à cet effet.

**ATTENTION!** Votre siège auto est seulement compatible avec la Base Z si vous voyez l'étiquette suivante sur le siège auto et dans le manuel d'utilisation.

Ce produit est un siège auto i-Size. Il est homologué selon la norme No. 129, pour utilisation sur les positions approuvées des véhicules i-Size conformément aux instructions du constructeur indiquées dans le manuel du véhicule. Si votre véhicule n'est pas équipé d'une position i-Size, merci de consulter la liste de compatibilité incluse ou sur [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) afin de vérifier si l'installation est autorisée.

## GOEDKEURING / COMPATIBILITEIT



**BELANGRIJK!** Voor goede bescherming van uw kind is het noodzakelijk om de Base Z te gebruiken en te installeren volgens de instructies in deze handleiding.

**BELANGRIJK!** Deze korte instructie dient alleen als overzicht. Voor maximale bescherming en het grootste comfort voor uw kind is het noodzakelijk om de hele handleiding van het autostoeltje zorgvuldig te lezen en op te volgen. U treft deze aan in de daarvoor bedoelde gleuf in het autostoeltje.

**BELANGRIJK!** Uw autozit is alleen compatibel met de Base Z, als je één van de aangrenzende labels op uw autostoel of in de handleiding van de autostoel ziet.

Dit is een i-Size autostoeltje met het verbeterde kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd conform ECE R129 voor gebruik op voor i-Size goedgekeurde zitplaatsen, zoals door de autofabrikant aangegeven in de handleiding van het voertuig. Als uw voertuig geen i-Size stoelpositie heeft, bekijk dan het meegeleverde overzicht van voertuigtypes, of ga naar **www.cybex-online.com**, om te controleren of de installatie is toegestaan.

## HOMOLOGACJA / KOMPATYBILNOŚĆ



**OSTRZEŻENIE!** Dla prawidłowej ochrony Twojego dziecka należy zainstalować i korzystać z Base Z zgodnie z krokami przedstawionymi w instrukcji obsługi.

**OSTRZEŻENIE!** Ta skrócona wersja instrukcji obsługi prezentuje wyłącznie podstawowe informacje. Dla maksymalnego bezpieczeństwa i komfortu podróżowania Twojego dziecka poświęć czas na dokładne zapoznanie się z całą instrukcją obsługi fotelika. Znajdziesz ją umieszczoną pod fotelikiem samochodowym.

**OSTRZEŻENIE!** Ten fotelik może być używany z Bazą Z tylko wtedy, jeśli na foteliku i w instrukcji używania znajduje się jedna z widocznych etykiet.

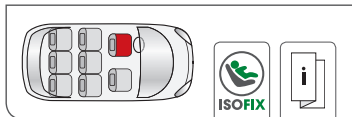
Baza posiada homologację i-Size. Odpowiada Regulacji 129 i jest kompatybilna z pojazdami spełniającymi wymogi i-Size na pozycjach wskazanych w instrukcji. Jeśli Twój samochód nie posiada homologacji i-Size, proszę sprawdzić na dołączonej liście marek samochodów lub na stronie: **www.cybex-online.com** czy dozwolony jest montaż tego fotelika w Twoim modelu pojazdu.

FR

NL

PL

## Base Z



**cybex**

**CYBEX Base Z**  
i-Size universal ISOFIX

**E<sub>1</sub>**

**020018**  
Regulation  
No. 129/02

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size  
45cm – 105cm / ≤ 18kg

**CYBEX Base Z**  
R129-020018

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Cloud Z i-Size  
45cm – 87cm / ≤ 13kg

**CYBEX Base Z**  
R129-020018

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

Module Sirona Z i-Size  
76cm – 105cm / ≤ 18kg

**CYBEX Base Z**  
R129-020018

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## JÓVÁHAGYÁS / KOMPATIBILITÁS



**FIGYELMEZTETÉS!** Gyermeke megfelelő védelme érdekében fontos, hogy Base Z rögzítőtalpat a használati útmutató utasításai szerint használja és szerelje be.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a rövid utasítás csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelme és legnagyobb kényelme érdekében fontos és szükséges, hogy figyelmesen olvassa el és kövesse a teljes használati utasításban leírtakat. A gyermekülés erre a célra kialakított rekeszében található.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az Ön gyermekülése csak abban az esetben használható az Z rögzítőtalppal, ha az alábbi címkek közül valamelyik látható az ülésen és az ülés használati útmutatójában.

Ez egy továbbfejlesztett i-Size gyermekbiztonsági rendszer. Megfelel az No.129 szabványnak, olyan i-Size kompatibilis járműüléseken használható, melyeket a jármű gyártója a jármű használati útmutatójában erre alkalmasnak jelöl. Ha az Ön járművében nincs i-Size üléspozíció, ellenőrizze a mellékelt típuslistában vagy a **www.cybex-online.com** oldalon, hogy megengedett-e a beszerelés.



## SCHVÁLENÍ / KOMPATIBILITA



**VAROVÁNÍ!** Pro řádnou ochranu vašeho dítěte je nezbytné nainstalovat a používat Base Z dle instrukcí v tomto manuálu.

**VAROVÁNÍ!** Tento krátký návod slouží pouze jako náhled. Pro maximální ochranu a nejvyšší pohodlí pro vaše dítě je nezbytné pozorně si přečíst celý návod k použití a postupovat podle něj. Naleznete jej v odpovídající přihrádce na autosedačce.

**VAROVÁNÍ!** Pokud je na autosedačce a v jejím návodu k použití jeden z přílehlých štítků, je autosedačka kompatibilní pouze se základnou Base Z.

Toto je vylepšený i-Size dětský zádržný systém. Dle normy č. 129 je schválený pro použití na i-Size kompatibilních sedadlech, označených výrobcem v uživatelské příručce vozidla. Pokud není vaše vozidlo vybaveno i-Size sedadlem, prosíme, nahlédněte do příloženého seznamu vozidel nebo na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) a zkontrolujte, zda je instalace autosedačky možná.

## SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA



**VAROVANIE!** Pre riadnu ochranu vášho dieťaťa je nevyhnutné nainštalovať a používať Base Z podľa inštrukcií v tomto manuáli.

**VAROVANIE!** Tento krátky návod slúži iba ako prehľad. Pre maximálnu ochranu a najvyššie pohodlie pre vaše dieťa je nevyhnutné pozorne si prečítať celý návod na použitie detskej autosedačky a postupovať podľa neho. Nájdete ho v zodpovedajúcej priehradke na autosedačke.

**VAROVANIE!** Ak je na autosedačke a v jej návode na použitie jeden z prílehlých štítkov, je autosedačka kompatibilná iba so základňou Base Z.

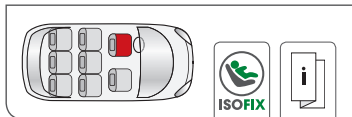
Toto je vylepšený i-Size dětský zádržný systém. Podľa normy č. 129 je schválený pre použitie na i-Size kompatibilných sedadlách, označených výrobcem v uživatelskej príručke vozidla. Ak nie je vaša vozidlo vybavené i-Size sedadlom, prosíme, nahliadnite do priloženého zoznamu vozidiel alebo na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) a skontrolujte, či je inštalácia autosedačky možná.

HU

CZ

SK

## Base Z



## APROBACIÓN / COMPATIBILIDAD



**¡AVISO!** Para la seguridad de su niño, es necesario instalar y usar la Base Z siguiendo las instrucciones de uso de este manual.

**¡AVISO!** Este breve manual de instrucciones es solo un resumen. Para un mayor confort y seguridad de su niño, es imprescindible que lea y siga las instrucciones de la versión completa. Encontrará el manual dentro de la silla de coche, en el espacio previsto para su almacenaje.

**¡AVISO!** Su silla de automóvil sólo es compatible con la Base Z, si una de las etiquetas adjuntas aparece en su silla de automóvil y en el manual de seguridad de la silla.

Este es un sistema de retención infantil i-Size. Está aprobado de acuerdo a la normativa No.129, para su uso en los asientos de vehículos compatibles con i-Size, según lo indicado por los fabricantes de vehículos en el manual de instrucciones del vehículo. Si su vehículo no dispone de asientos i-Size, compruebe en la lista de compatibilidad incluida o en [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) si se puede instalar en su vehículo.

## APROVAÇÃO / COMPATIBILIDADE



**ATENÇÃO!** Para proteção apropriada da criança é essencial instalar e usar a Base Z de acordo com as instruções presentes neste manual.

**ATENÇÃO!** Estas breves instruções servem apenas como uma primeira introdução. Para máxima proteção e maior conforto é essencial ler e seguir cuidadosamente todo o manual de instruções. Pode encontra-lo no compartimento para o efeito na cadeira auto.

**ATENÇÃO!** A sua cadeira de auto é apenas compatível com a Base Z, se uma destas etiquetas em anexo estiver presente na sua cadeira auto e no respetivo manual de instruções.

Trata-se de um sistema de retenção I-Size. Foi aprovada de acordo com a homologação n.º 129, compatível para utilização em automóveis com assentos compatíveis com I-Size indicados pelo fabricante do automóvel no manual de utilização do automóvel. Se o seu automóvel não possuir uma posição de assento i-Size veja por favor a lista de compatibilidades presente em **[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)**

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) / [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)

